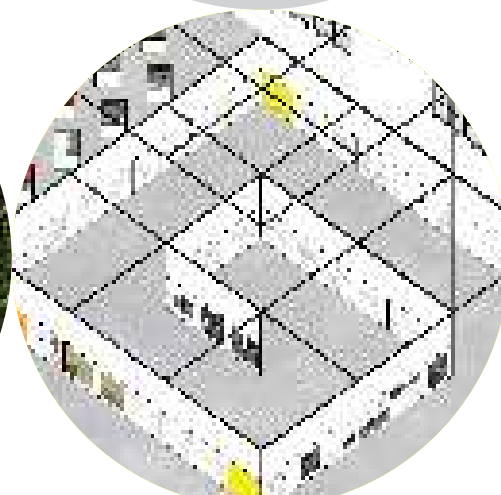




this__连
接__
CON
NEC
TION__



地址：民生码头8万吨筒仓及周边开放空间（民生路3号）
Main Exhibition Venue: The silo of 80,000 tons and surrounding public open space, Minsheng Port (No.3 Minsheng Road)

开放时间：
10:30-17:00 (周二至周日, 16:30 停止进场)
周一闭馆 (10月16日和1月1日除外)
Holding Time:
10:30-17:00 (Tuesday-Sunday, Last entry at 16:30)
Closed on Monday (Except 1st January and 16th October)

主策展人：斯坦法诺·博埃里 / 李翔宁 / 方振宁
联合策展人：郭晓彦 / 冯路 / 张利 / 支文军 / 戴春 / 托马索·萨基
助理策展人：姚微微 / 田维佳 / 莫万莉 / 毛甜甜 / 王澍 / 胥一波 / 高长军

Chief Curators:
Stefano Boeri / Xiangning Li / Zhenning Fang
Joint Curators:
Xiaoyan Guo / Lu Feng / Li Zhang / Wenjun Zhi / Chun Dai / Tommaso Sacchi
Assistant Curators:
Weiwei Yao / Weijia Tian / Wanli Mo / Tiantian Mao / Shu Wang / Yibo Xu / Changjun Gao

主办：上海市城市雕塑委员会
承办：上海市规划和国土资源管理局 / 上海市文化广播影视管理局 / 上海市浦东新区人民政府
Host: Shanghai Municipal Urban Sculpture Committee
Organizer: Shanghai Municipal Bureau of Planning & Land Resources / Shanghai Municipal Administration of Culture, Radio, Film & TV / People's Government of Pudong New Area, Shanghai

网址 Website: www.susas.com.cn
微信 Wechat: 上海城市空间艺术季



基础——设施——连接

新的技术设施不仅是物理的还是程序的。对于传统道路和桥梁的新的利用方式，以及新的交通网络和互联网技术都给空间和时间的连接带来了新的体验。除此之外，我们还将展示：当代建筑学对于空间连接思考如何超越了传统的基础设施模式。这种超越不仅限于形式本身的革新，更在于对公共和社群活动以及人们身体体验的关注。建筑学已经成为城市文化空间生产的基础设施。

上海——都市——范本

今天，“上海都市范本”意味着什么？当城市发展方式从“外延式”转换为“内涵式”，城市更新方式也在经历一场从已有范式到新范式的转换过程——由上至下的更新模式正在被上下结合的新模式代替。由政府主导的浦江两岸贯通试图从城市整体的角度缝合原本断裂的城市空间；由建筑师与市民自发参与的微更新以小规模、低影响的渐进式改善方式，意图从更细微的断点入手缝补社区空间网络。城市空间的更新折射了市民生活方式和城市发展方式的变化，只要城市存在，城市更新就永远在过程中。

基础设施——INFRASTRUCTURE

New technological facilities are not only physical, but also program-based. New ways of utilizing traditional roadways and bridges, along with new transportation network and Internet-based technologies, have brought about fresh experience in the connection of space and time. In addition, we will also be demonstrating how today's architecture has surpassed traditional mode of infrastructure in its understanding of space connection. Such superiority lies not only in innovation itself, but also in the attention paid to public and community activities, as well as to people's physical experience. Architecture has become the infrastructure serving the production of urban cultural space.

上海——HANGHAI——SAMPLE

What is the logic of today's "Shanghai Sample"? When the urban development model changes from "denotative" to "connotative", city regeneration is undergoing a transition from the existing paradigm to a new one - a model combining top-down and bottom-up, instead of the traditional "top-down". There comes the Waterfront Connection Program, promoted by the government, attempts to sew up the long-segregated urban space from the macro view of the entire city, also there are micro-regeneration attempts spring up from architects and citizens, intending to repair the network of community space through some more subtle breakpoints, by means of small-scale, low impact interventions. The renewal of urban space reflects changes in people's lifestyle and urban development model. As long as the city exists, urban renewal is always in the process.

公共——空间——形态

在当代，公共空间的发展由于新媒体、网络数字技术和生活方式的改变而呈现出新的面貌。新型和传统形态的公共空间的混合将是未来发展的方向。我们把筒仓作为基本单元进行拓扑变化，研究空间的可变性，以多样化的使用方式和空间组织模式来探讨和表达混合多样的公共空间形态。

社会——文化——多样

城市空间的特征与其所处社会文化环境密切相关。无论是全球城市还是地方城市，它们的城市空间都因其独特的社会文化基因而具有吸引力。前者得益于多元文化的混合和相互激发，后者依赖于独特的地方资源而具有识别性。我们在室外广场布置各种主题和国际文化表达的展示区，把展区转变成呈现多样社会文化的场所，激发上海在全球 - 地方城市建构过程中的积极思考。

拓扑——TOPOLOGY

Today, the development of public space is presenting new features because of new media, Internet and digital technologies and changes of lifestyle. Combination of new and traditional public spaces will be the direction for future development. By applying topological changes to the silo space as an elementary unity, we will study spatial changeability, and explore and express various forms of public space via diversified ways of modes of spatial organizational construction.

异质——ETEROGENEITY

The attributes of urban space are closely related to the social and cultural environment where it belongs. Whether it's a metropolis or a local city, urban space can be attractive with its unique social and cultural gene. The former benefits from the mutual stimulation of diversified cultures whereas the latter gains its identity from unique local resources. We will arrange for demonstration areas on the squares for various types of concepts and international cultural expression, turning the place into a presentation platform of diversified social cultures, so as to motive active thinking in the process of Shanghai's global-local urban construction.

this CONNECTION

共享未来的公共空间

在 2017 年的上海城市空间艺术季，我们通过“连接 (thisCONNECTION)”与“断裂 (disCONNECTION)”读音的相同和双关，讨论在当代城市进程中的公共空间的未来，如何将各种原因形成的断裂转化为连续、开放、可达、舒适的人性化高品质公共空间。“thisCONNECTION：共享未来的公共空间”的提出是上海城市空间中“断点”转化的产物和映照。我们呈现全球优秀滨水与公共空间整治案例，讨论上海滨水空间的未来。民生码头作为滨水空间的一部分，其改造作为具体的案例来呈现如何连接和重整原先断裂的城市空间，构筑开放平台以真正的提升黄浦江两岸开放空间的潜在价值，以此促成更多有着相似“连接”性的未来公共空间。

Sharing A Future Public Space

For the 2017 Shanghai Urban Space Art Season (SUSAS), a close attention to the “connection and disconnection” in the process of contemporary society of Shanghai City is proposed. “thisCONNECTION” is a production and reflection based on the disconnection of Shanghai City, which will involve a variation of “disconnection” no matter in spatial issue or humanity concerns; and also arise the challenge and opportunities of urban renewal. With the aim of waking vitality of Minsheng port, “thisCONNECTION” would like to introduce a platform between Huangpu River and Minsheng Port by a development of waterfront area with recreation, and look forward to more possibilities of future public space made by these specific “connections”.

this__连 接__ CON NEC TION__

2017 上海城市空间艺术季 主展览
Shanghai Urban Space Art Season
Main Exhibition

10.15.2017-
01.15.2018

户外展区 & 257 库 Outdoors & Warehouse 257

- T1
林中之境
Radura

T4
哥伦布之谜系列雕塑展
The Myseries of Columbus Cristobal

T5
凝聚
Cohesion

T7
风卷
Rolling Wind

T8
中国文人写意雕塑园
Chinese Freestyle Scholars' Sculpture Park

T9
内省腔
Introspective Cavity
- T10
无题：长椅装置
Design Bench

T11
风律
Rhythm of Wind

H6
内心
Inner Space

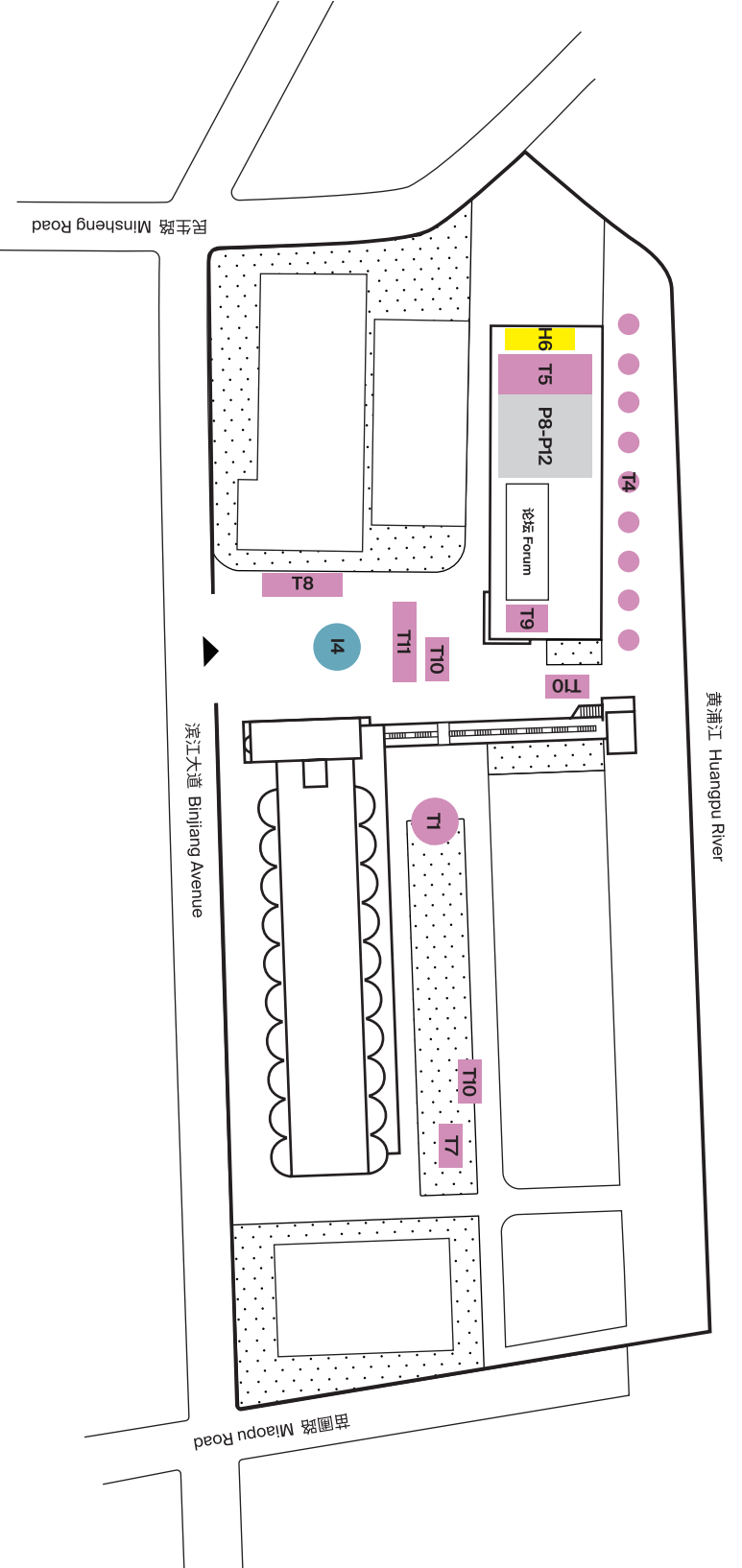
I4
数字建造
Digital Fabrication

P8
木构与智构
Wooden Structures and Smart Structures

P9
漫步环翠堂园景
Stroll in HuanCuiTang
- P10
马列维奇视觉年表
Malevich Visual Chronology

P11
万象
Wanxiang

P12
鼓浪屿历史国际社区——共享遗产保护之路
A Shangri Conservation Approach: Kulangsu, a Historic International Settlement



公共空间形态

Topology

八万吨筒仓 Silo of 80,000 tons GF

- T1
林中之境
Radura

T2
2017 年欧盟当代建筑奖——密斯·凡·德·罗奖和 2016 年“Fear of Columns”竞赛展览
2017 The EU Mies Award & 2016 “Fear of Columns”

T3
全球建筑实践罗盘
Architectures “Political Compass”: A taxonomy of Emerging Architecture

T6
混乱中迷失
Lost in a Shuffle

I1
桥 Bridge

I2
物联生产
Interconnected in Production
- I3
体验 Hyperloop TT
Hyperloop TT Experience

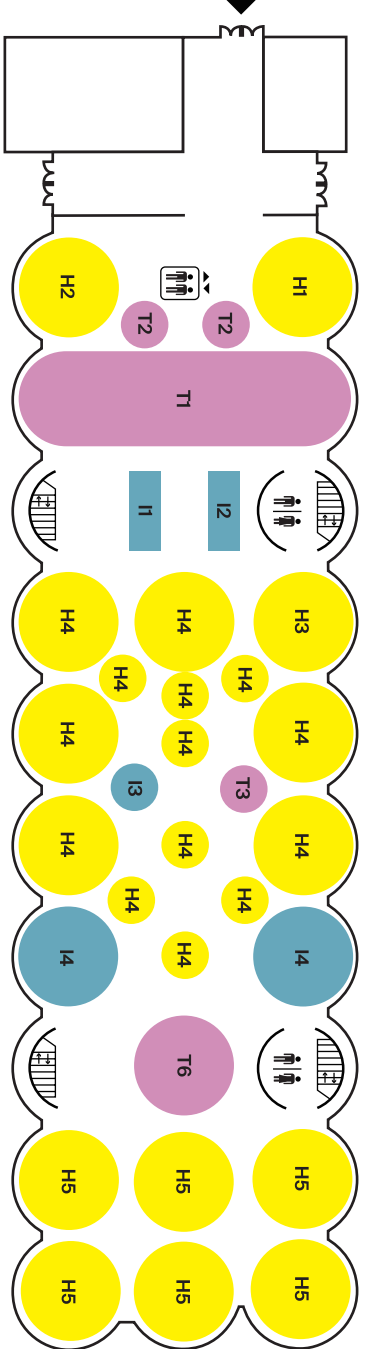
I4
数字建造
Digital Fabrication

H1
回声：建筑与社会
The Echo from Society: Architecture and Contemporary Challenges out of Established Agendas

H2
南京长江大桥记忆计划
Memory Project of the Nanjing Yangtze River Bridge

H3
濠庐内国际艺术节
Setouchi Triennale

H4
连接：空间移动
Connection: Space Movement
- H5
空间的边界
The Frontier of Space
你是如此温柔、幻想速度
You are so tender, Fantasy Speed
寻找马列维奇
Malevich Finders
天路
Cosmos
蝴蝶夫人
Madame Butterfly
小库——人工智能时代的未来都市
Future Metropolitan of AI Era



社会文化多样 Heterogeneity

Infrastructure 基础设施连接

八万吨筒仓 Silo of 80,000 tons 2F-8F

- P1
建造当代的文化图景
Constructing Contemporary Cultural Landscape

P2
巴塞罗那：城市群大都会
Barcelona, Metropolis of Cities

P3
拉斯维加斯工作室——来自罗伯特·文丘里和丹尼斯·斯科特·布朗档案馆的影像集
Las Vegas Studio - Images from the Archives of Robert Venturi and Denise Scott Brown

P4
液态历史：泰晤士河的想象与现实
Liquid Histories: The Thames between Imaginary and Reality

P5
当代中国的多元建筑实践
Diverse Practices in Contemporary Chinese Architecture
- P6
与水共生：世界优秀水岸空间案例展
Living with Water: World Extraordinary Waterfront Space Cases

P7
社会图景：来自城市内部的影像学
Social View: Iconography from City

S5
两岸贯通
Waterfront Connection

S6
文化点亮城市
Culture Enlignens the City

T12
仓声
Cang Sheng

T13
2340 洞
2340 Holes
- S1
上海城事
Shanghai Practice

S2
城市微空间复兴计划
Urban Humble-Space Regeneration

S3
上海空间研究
Shanghai Urban-Space Research

S4
新村研究
Study of New Villages

S7
更新上海
Renew Shanghai

